# 5 MILINDA VẤN ĐẠO (Milindapañha) - Việc Hỏi Và Trả Lời Các Câu Hỏi Của Milinda

*Kinh Tiểu Bộ - Tập 5 (VNC PHVN, 2021)*

VIỆC HỎIVÀ TRẢ LỜI CÁC CÂUHỎICỦAMILINDA (MILINDAPAÑHAPUCCHĀVISAJJANĀ)

Vị Trưởng lão đã nói rằng:  Tâu Đại vương, Đại vương có biết bây giờ là giờ nào không?

Thưa Ngài, đúng vậy. Trâm biêt. Lúc này canh một đã qua. Đang là canh giữa. Các ngọn đuốc được thắp sáng. Bốn ngọn cờ đã được truyền lệnh [kéo lên]. Các vật dụng của hoàng gia từ nhà kho sẽ đen. Những người Yonaka đã nói như vây: "Tâu Đại vương, Đại vương thì khôn ngoan, còn vị Tỳ-khưu là sáng trí.^, uNày các khanh, đúng vậy. Vi Trưởng lão là bậc sáng trí. Người như vây có thể là thầy dạy học, và người học trò như trẫm không bao lâu nữa có thể trở thành bậc sáng trí, có thể hiểu được giáo pháp." Được hoan hỷ với lời giải thích các câu hỏi của vi ây5 đức Vua đã choàng lên vị Trưởng lão Nâgasena tấm mền len trị giá một trăm ngàn rồi nói rằng:  Thưa Ngài Nâgasena, kể từ hôm nay, trẫm sẽ cho chuẩn bi một trăm lẻ tam phần ăn dâng Ngài. Và bất cứ vật gì đúng phép có ở nội thành, trẫm thỉnh cầu Ngài về vật áy.  Tâu Đại vương, tôi vừa đủ sông.  Thưa Ngài Nâgasena, trẫm biết Ngài [vừa đủ] sống. Tuy nhiên, xin Ngài hãy bảo vệ bản thân và xin Ngài hãy bảo vệ trẫm. Ngài hãy bảo vệ bản thân nghĩa là thế nào? Lời phát biểu của những người khác có thể xảy đến là: "Nâgasena đã tạo niềm tin cho đức Vua Milinda, nhưng đã không nhận được vật gi"; Ngài hãy bảo vệ bản thân nghĩa là như vậy. Ngai hãy bảo vệ trẫm nghĩa là thế nào? Lời phát biểu của những người khác có thể xảy đến là: “Bức Vua Milinda đã được tịnh tín mà không bày tỏ biểu hiện đã được tịnh tín”; Ngài hãy bảo vệ trẫm nghĩa là như vậy. -Tâu Đại vương, hãy là như vậy.  Thưa Ngài, cũng giống như con sư tử, chúa của loài thú, bị ném vào trong cái chuồng bằng vàng, nhưng khuôn mặt chỉ hướng ra ngoài, thưa Ngài, tương tợ y như thế, trẫm dầu sống ở gian nhà nào đó, tuy vẫn tồn tại nhưng khuôn mặt chỉ hướng ra ngoài. Thưa Ngài, nêu trẫm có thê rời nhà xuất gia sống không nhà, trẫm không thể sống thọ vì trẫm có nhiều kẻ thù. Khi ấy, Đại đức Nâgasena, sau khi trả lời câu hỏi của đức Vua Milinda, đã



từ chỗ ngồi đứng dậy đi về tu viện của hội chúng. Và khi Đại đức Nãgasena ra đi không bao lâu, đức Vua Milinda đã khởi ý điều này: "Biều gì đã được ta hỏi, điều gì đã được Ngài Đại đức trả 1?" Khi ấy đức Vua Milinda đã khởi ý điều này: "Tất cả đã được ta hỏi đúng đắn, tất cả đã được Ngài Đại đức trả lời đúnệ dan?9 Khi đi về lại tu viện của hội chúng, Đại đức Nãgasena cũng đã khởi ý điêu này: "Điều gì đã được đức Vua Milinda hỏi, điều gì đã được ta trả l&i?” Khi ấy Đại đứcNâgasena đã khởi ý điều này: "Tất cả đã được đức Vua Milinda hỏi đúng đắn, tất cả đã được ta trả lời đúng đắn.” Sau đó, khi trải qua đêm ấy, Đại đức Nâgasena vào buổi sáng đã mặc y, cầm y bát, rồi đi đến chỗ ngụ của đức Vua Milinda, sau khi đến đã ngồi xuống chỗ ngồi đã được sắp đặt sẵn. Khi ấy, đức Vua Milinda đã đảnh lễ Đại đức Nâgasena rồi ngồi xuống một bên. Khi đã ngồi

xuống một bên, đức Vua Milinda đã nói với Đại đức Nãgasena điều này:  Mong răng Ngài Đại đức chớ khởi ý như vây: "Chính vì Nâgasena đã được ta hỏi câu hỏi rồi do tâm hoan hỷ đã không ngủ trọn đêm qua." Xin Ngài đừng nhận thấy như vậy. Thưa Ngài, trọn đêm qua trẫm đây đã khởi ý điều này: “Biều gì đã được ta hỏi, điều gì đã được Ngài Đại đức trả lai?55 Tất cả đã được ta hỏi đúng đắn, tất cả đã được Ngài Đại đức trả lời đúng đắn. Vi Trưởng lão cũng đã nói như vầy:  Mong răng Đại vươnệ chớ khởi ý như vây: "Chính vì đức Vua Milinda đã được ta trả lời câu hỏi, roi do tâm hoan hỷ đã thức trọn đêm qua." Xin Đại vương đừng nhận thấy như vậy. Tâu Đại vương, trọn đêm qua tôi đây đã khởi ý điều này: "Điều gì đã được đức Vua Milinda hỏi, điều gì đã được ta trả lai?99 Tất cả đã được đức Vua Milinda hỏi đúng đắn, tất cả đã được ta trả lời đúng đắn. Như thê, hai bậc đại long tượng ây đã cùng tùy hỷ vê việc đã khéo ăn nói với nhau. 6íViệc hỏi và trả lòi các câu hỏi của Milinda” được đầy đủ.

*Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.*